

**Отзыв официального оппонента
о диссертации Ермаковой Александры Владимировны
«Сопоставительный анализ структурно-семантических особенностей
новой общественно-политической лексики английского и русского
языков», представленной на соискание ученой степени кандидата
филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-
историческое, типологическое и сопоставительное языкознание**

Общественно-политическая лексика представляет собой лексическую систему языка, в которой отражается социальная структура общества, мировоззренческие установки, система принятых в данном социуме ценностей и норм, а также способы организации общественной жизни страны. Как известно, значительные политические, социально-экономические и государственные изменения, происходящие на определенном этапе исторического развития в том или ином обществе, педалируют развитие целого ряда активных процессов в общественно-политической лексике (ОПЛ) любого языка, касающихся ее состава и сущностных характеристик. К ним относят снятие или трансформацию идеологизированности и оценочности ОПЛ, расширение ее состава за счет новых лексических единиц и лексико-семантических вариантов, изменение сочетаемостных возможностей, переосмысление актуальности в связи с изменениями в общественно-политической жизни и т.п. Таким образом, диссертация А.В. Ермаковой представляет безусловный интерес, поскольку она не только продолжает и дополняет работу многих отечественных и зарубежных лингвистов, занимающихся вопросами взаимоотношений языка и общества, формирования нового политического языка, определения границ и тематического диапазона ОПЛ, манипулятивного воздействия речей политиков и других общественных деятелей, но также имеет сопоставительный характер с применением статистических данных при исследовании ОПЛ русского и английского языков.

Представляется важным поддержать данную работу, которая нацелена на описание структурно-семантических особенностей лексики общественно-политической жизни английского и русского языков в сопоставительном аспекте. Ее *актуальность* не вызывает сомнений, поскольку в современной лингвистике известно относительно немного исследований сопоставительного характера, которые, с одной стороны, описывают характерные черты ОПЛ обоих языков, а, с другой стороны, выделяют как общие, так и различные структурно-семантические особенности анализируемых лексических систем.

Объектом исследования выступают номинативные единицы общественно-политической сферы английского и русского языков, а его *предметом* являются их структурные и семантические особенности.

Несмотря на довольно объемный корпус лингвистических исследований, в центре внимания которых находятся ОПЛ английского и русского языков, в силу специфики и динамизма исследуемого вокабуляра

данную тему невозможно считать исчерпанной. Следовательно, диссертация А.В. Ермаковой наделена необходимой *научной новизной*. Попытка провести анализ особенностей общественно-политической лексики в английском и русском языках на материале текстов периодических изданий в сопоставительном аспекте представляется интересной. На новом лингвистическом материале двух языков решается актуальная проблема содержательной характеристики понятия «общественно-политическая лексика», описывается характер взаимоотношений общественно-политической лексики и общественно-политической терминологии, определяется место общественно-политической лексики в языковой картине мира.

Теоретическая значимость диссертации А.В. Ермаковой проистекает из цели исследования и состоит в том, что представлен подробный обзор теоретических положений современного терминоведения, который обобщает научные представления о природе термина; проработан и систематизирован обширный спектр научных подходов к изучению политического языка; конкретизировано значение понятий «политический язык», «общественно-политический словарь»; выделен и изучен спорный вопрос о характере взаимоотношений между общественно-политической терминологией и общественно-политической лексикой. Работа вносит свой вклад в многоаспектный анализ лексики общественно-политической сферы английского и русского языков.

Практическая значимость диссертации состоит не только в том, что ее основные положения и результаты могут использоваться при составлении пособий и методических рекомендаций для курсов «Стилистика русского языка и культура речи», «Политология», «Общее языкознание», «Введение в терминоведение», «Лексикология», «Стилистика английского языка», «Сравнительная типология», «Лингвистика текста», но также в том, что полученные в результате исследования материалы можно применять при написании курсовых, выпускных квалификационных бакалаврских работ и магистерских диссертаций. Заслуживает одобрения попытка представить авторский глоссарий – словарь терминов общественно-политической жизни (англо-русский и русско-английский), что подтверждает ценность и практическую направленность диссертации А.В. Ермаковой.

Соискатель охватил значительное количество работ, посвященных теории и практике рассматриваемых вопросов (больше 150). Диссертация представляет собой хорошо структурированное, последовательное изложение, направленное на достижение цели и решение поставленных задач исследования.

Данная работа состоит из введения, трех глав, заключения, словаря терминов, списка использованной литературы, списка источников примеров и списка Интернет-источников. Каждая глава сопровождается выводами, которые логично интерпретируются в заключительной части работы.

В Главе 1 «Обзор теоретических положений современного терминоведения», состоящей из 6 параграфов, прослеживается история становления терминоведения как самостоятельной научной дисциплины. Автор кратко описывает основные направления терминоведения, его предметы и задачи, рассматривается связь терминоведения с другими науками. Далее исследуется природа термина и процесс формирования терминологической системы, описывается семантическая структура термина и его отличительные свойства. Рассуждая о природе термина, А.В. Ермакова небезосновательно затрагивает вопросы терминообразования в русском и английском языке, приводит некоторые классификации способов создания терминов, кратко характеризует синтаксическое строение многосоставного термина. Хотелось бы увидеть более четкое разграничение по данным актуальным для настоящей работы вопросам по исследуемым языкам и большее количество примеров.

В главе 2 «Лексика общественно-политической жизни английского и русского языков», состоящей из 5 параграфов, прослеживается эволюция политической лингвистики с античных времен до наших дней, анализируется понятийный аппарат и терминология современной лингвополитологии. Одним из достоинств работы, на наш взгляд, является обозначение основных сходств и различий в составе английского и русского политических языков при сравнении слоев политической лексики русского и английского языков на современном этапе развития. В заключительном параграфе А.В. Ермакова подробно обозначает отличительные особенности лексики общественно-политического словаря английского и русского языков, освещает последние тенденции в развитии указанных выше систем. Автор приходит к заключению, что в собственно политической лексике и русского, и английского языков присутствуют политические термины и идиологемы. Однако в большей степени идеологизация присуща английскому политическому словарю. Самым характерным явлением в западной идеологии является языковая тенденция, получившая название «политической корректности». Английский язык также активно пополняется неологизмами, что обусловлено высокой изобретательностью СМИ. В русском же языке наблюдается явление демократизации литературного языка, огрубение норм языкового этикета. Самым распространенным средством пополнения русского политического словаря выступают заимствования, притом большинство заимствованных лексем – английского происхождения.

В главе 3 «Сопоставительный анализ новой общественно-политической лексики русского и английского языков» рассматриваются структурно-семантические особенности номинативных единиц общественно-политической жизни в английском и русском языках в сопоставительном аспекте. Данная часть работы представляет наибольший интерес, поскольку описывает богатый и современный эмпирический материал, систематизированный удачным образом в схемы, таблицы и диаграммы. На

основе изучения современных русско- и англоязычных периодических изданий были установлены тематические границы общественно-политической терминосферы; проведен анализ особенностей их морфологической структуры; выявлены наиболее продуктивные модели терминообразования. В заключительном параграфе был проведен сопоставительный анализ полученных результатов с применением количественного метода, реверсивного метода и инструмента математической статистики «хи-квадрат критерий».

При общей положительной оценке диссертации А.В. Ермаковой считаем необходимым выделить некоторые спорные моменты, вызывающие вопросы.

1. В положении 1 автор отмечает, что «анализ текстов периодических изданий общественно-политической направленности, на материале которых проведено настоящее исследование, демонстрирует, что термины обладают *двойственной природой* в сфере их реального функционирования». Представляется логичным уточнить, является ли данный тезис новым или конкретизировать, какую двойственность автор имеет в виду.
2. Рассматривая базисные понятия политической лингвистики, А.В. Ермакова на стр. 50 предлагает сводную таблицу жанров политической речи. Остается непонятным, кто является ее автором, как она была разработана, какие исследования она систематизирует и обобщает.
3. На стр. 56 диссертант, рассуждая о вербальной и невербальной информации, отмечает, что «Изображение, в отличие от слова, всегда представляющего чей-то интерес или позицию, принимается, как правило, в качестве некоей объективной картинки и не соотносится в сознании адресата с той или иной политической установкой адресанта». Не понятно, почему А.В. Ермакова относит изображение (фотографию, рисунок, карикатуру и т.п.) к объективной составляющей информации в политическом дискурсе? В современных СМИ довольно часто для создания определенного образа выбирается соответствующая (не)удачная фотография или изображение.
4. На стр.97 автора относит термины культурной сферы (кинорынок, продюсер, худрук, документальный спектакль и т.п.) к ОПЛ. Почему так сделано?
5. Представляется интересным продолжить изучение полученных данных для интерпретации некоторых особенностей. Например, автор диссертации отмечает, что в английском языке преобладают термины финансово-экономической сферы, в то время как в русском языке – политические и дипломатические, однако и в том и другом языках эти две группы имеют численное преимущество. Выделение причин некоторых закономерностей, на наш взгляд, может привести к новым результатам.

Высказанные замечания не затрагивают основных достоинств работы и не умаляют значимости сделанных автором выводов. Диссертация А.В. Ермаковой представляет собой законченное и логически-продуманное исследование актуальной лингвистической проблемы, проведенное с привлечением обширной теоретической базы на репрезентативном эмпирическом материале. Соискателю удалось решить все задачи исследования и подтвердить положения, выдвинутые на защиту.

Автореферат и опубликованные работы соискателя по теме исследования (в том числе, 3 ВАКовские статьи) отражают содержание диссертации. Работа прошла апробацию в виде выступлений на различных конференциях, а также в авторских публикациях.

Диссертационное исследование А.В. Ермаковой «Сопоставительный анализ структурно-семантических особенностей новой общественно-политической лексики английского и русского языков» соответствует критериям, установленным пп. 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 года №842, паспорту специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание и профилю диссертационного совета Д 212.263.03; а его автор заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

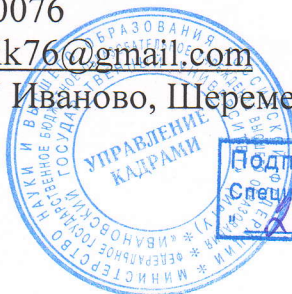
Автореферат и публикации автора отражают содержание, основные идеи и результаты исследования.

23.12.2019 г.

Светлана Андреевна Маник
доцент, кандидат филологических наук
(специальность 10.02.04 – германские языки)
декан факультета РГФ
ФГБОУ ВО «Ивановский государственный университет»

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Ивановский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ИвГУ»), 153025, Центральный федеральный округ, Ивановская область, г. Иваново, ул. Ермака, д. 39. Телефон: +7 (4932) 32-62-10, 35-64-28. Адрес в сети Интернет: <http://ivanovo.ac.ru/>

Маник Светлана Андреевна
Тел. 89109850076
e-mail: samanik76@gmail.com
адрес: 153037 Иваново, Шереметьевский проспект 153А кв.14



Подпись Маник С. А. заверяю
Специалист УК ИвГУ
"23" 12 2019